

**Những biện pháp trọng điểm  
ngăn ngừa sự lây lan các thể cúm virus tại phủ Kyoto**

Phủ Kyoto

## Kêu gọi công bố những biện pháp trọng điểm ngăn ngừa sự lây lan các thể cúm virus

Phủ Kyoto đã xem xét những thông tin mới nhất về tình trạng dịch, đồng thời dựa trên “Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới”, chúng tôi yêu cầu chính phủ tuyên bố phủ Kyoto là một trong những vùng cần thực hiện “Những biện pháp trọng điểm ngăn ngừa sự lây lan các thể cúm virus”.

# Những biện pháp trọng điểm ngăn ngừa cúm virus lan rộng tại Kyoto

**I. Phạm vi** Toàn phủ Kyoto

**II. Thời hạn** 12/4/2021 – 5/5/2021

※ Có khả năng thay đổi tùy vào quyết định của chính phủ

**III. Nội dung thực hiện**

1. Hạn chế tối đa việc ra ngoài
2. Hạn chế tổ chức các loại sự kiện, tụ tập đông người
3. Hạn chế sử dụng các loại cơ sở nhà hàng, khu vui chơi (thành phố Kyoto)
4. Hạn chế sử dụng các loại cơ sở nhà hàng, khu vui chơi (khu vực ngoài thành phố Kyoto)
5. Hạn chế đến nơi làm việc

# 1 Hạn chế tối đa việc ra ngoài

(Kêu gọi dựa trên khoản 2 mục 6 điều 31, mục 9 điều 24 Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới)

- Không cho phép tình trạng các nhà hàng, quán xá kinh doanh quá thời gian đã được chính phủ kêu gọi rút ngắn

(Kêu gọi dựa trên mục 9 điều 24 Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới )

- Hạn chế tối đa việc ra ngoài hoặc đến những nơi đông đúc kể cả vào ban ngày
- Hạn chế tối đa việc di chuyển ra ngoài phủ Kyoto
- Không sử dụng dịch vụ tại những cơ sở có khả năng lây nhiễm cao (những nhà hàng, quán karaoke không nghiêm túc chấp hành hướng dẫn phòng dịch của chính phủ )

## 2 Hạn chế tổ chức các loại sự kiện, tụ tập đông người

Yêu cầu những cá nhân, ban ngành tổ chức sự kiện và ban quản lý địa điểm sự kiện, thực hiện nghiêm túc những điều quy định dưới đây.

(Dựa trên mục 9 điều 24 Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới)

**【Giới hạn số người】** Dưới 5000 người

**【Giới hạn sức chứa】** Sự kiện không có tiếng reo hò, cổ vũ : dưới 100%

Sự kiện có tiếng reo hò cổ vũ : dưới 50%※

※ Bắt buộc để trống 1 bàn để ngăn giữa các nhóm với nhau, một nhóm không quá 5 người, trong cùng một nhóm có thể không cần thiết lập giãn cách giữa các thành viên. (trường hợp này sức chứa được phép quá 50%)

Tất cả các loại sự kiện đều không được quá 5000 người, đồng thời cần cân nhắc giới hạn số người và giới hạn sức chứa để hạn chế tối đa số người tham gia.

▪ Thảo luận trước

Hãy gọi đến tổng đài tư vấn Kyoto để được tư vấn, thảo luận trước khi có ý định tổ chức sự kiện có quy mô toàn quốc hoặc trên 1000 người tham gia.

# 3 Hạn chế sử dụng các loại cơ sở nhà hàng, khu vui chơi (thành phố Kyoto)

## (1) Yêu cầu dựa trên Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới

Đối tượng	<b>【Các cơ sở kinh doanh ẩm thực】</b> Các nhà hàng (bao gồm quán nhậu izakaya), quán giải khát (trừ dịch vụ ship đồ ăn, bán đồ mang về) <b>【Cơ sở vui chơi giải trí】</b> Bar, karaoke (các cơ sở được cấp phép vệ sinh an toàn thực phẩm)
Nội dung thực hiện	(Dựa trên khoản 1 mục 6 điều 31 Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới) <ul style="list-style-type: none"><li>• Rút ngắn thời gian mở cửa (5h-20h). Tuy nhiên, thời gian cung cấp đồ uống có cồn là 11h-19h</li><li>• Khuyến khích tổ chức xét nghiệm cho nhân viên</li><li>• Sắp xếp, quản lý người ra vào quán để phòng tránh lây nhiễm</li><li>• Không cho phép người có các dấu hiệu bệnh như sốt ra vào quán</li><li>• Chuẩn bị đồ khử trùng tay</li><li>• Khử trùng trong quán</li><li>• Yêu cầu người ra vào quán thực hiện nghiêm túc các biện pháp phòng dịch (như đeo khẩu trang)</li><li>• Không cho phép người không chấp hành các biện pháp phòng dịch (như đeo khẩu trang) ra vào quán (trừ trường hợp có lý do chính đáng)</li><li>• Làm thoáng khí trong quán</li><li>• Chuẩn bị vách ngăn hoặc tạo khoảng cách giữa các bàn để ngăn ngừa lây nhiễm qua đường giọt bắn</li></ul> (Dựa trên khoản 9 điều 24 Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới) <ul style="list-style-type: none"><li>• Bố trí máy cảm biến CO2</li><li>• Tuân thủ nghiêm túc hướng dẫn phòng dịch của ngành kinh doanh ẩm thực</li><li>• Hạn chế tối đa sử dụng dịch vụ karaoke (những quán ăn có đính kèm dịch vụ karaoke)</li></ul>

### Hỗ trợ đối với những cơ sở chấp hành rút ngắn thời gian mở cửa

Số tiền	Số tiền hỗ trợ sẽ được xem xét dựa trên doanh số của 1 ngày của nhà hàng trong giai đoạn rút ngắn thời gian mở cửa.
---------	---

※ Trong giai đoạn này, chính quyền thành phố và phủ Kyoto sẽ liên hệ xác nhận doanh số với từng cửa hàng

## (2) Đối với những cơ sở kinh doanh không nằm trong đối tượng của Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới

Kêu gọi những cơ sở như nhà hát kịch, phòng họp, nơi vận động thể thao, khu giải trí... hãy hợp tác rút ngắn thời gian mở cửa (nơi phục vụ đồ uống có cồn 11h-19h)

Đối tượng	Nội dung
Nơi vận động thể thao, khu giải trí	<p>Khẩn thiết kêu gọi hợp tác thực hiện những điều sau</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Rút ngắn thời gian mở cửa (5-20h) Cơ sở phục vụ đồ uống có cồn: 11h-19h</li><li>▪ Tổ chức sự kiện không quá 5000 người, không quá 50% sức chứa</li><li>▪ Sắp xếp, hướng dẫn người ra vào địa điểm</li></ul>
Sân khấu kịch, nơi có khán đài, rạp chiếu phim, nơi biểu diễn nghệ thuật	
Phòng họp, toà thị chính, phòng triển lãm	
Viện bảo tàng, viện mỹ thuật, thư viện	
Khách sạn, nhà nghỉ (chỉ tính phần không gian có nhiều người tập trung)	
Khu vui chơi giải trí※	<p>Khẩn thiết kêu gọi hợp tác thực hiện những điều sau</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Rút ngắn thời gian mở cửa (5-20h) Cơ sở phục vụ đồ uống có cồn: 11h-19h</li><li>▪ Sắp xếp, hướng dẫn người ra vào địa điểm</li></ul>
Cơ sở kinh doanh hàng hóa (rộng hơn 1000m <sup>2</sup> ) (trừ nơi bán vật dụng sinh hoạt thiết yếu)	
Cơ sở kinh doanh dịch vụ (rộng hơn 1000m <sup>2</sup> ) (trừ cơ sở cung cấp dịch vụ sinh hoạt thiết yếu)	

※ Trong số những khu vui chơi, chỉ những nơi được cấp phép kinh doanh của Luật an toàn vệ sinh thực phẩm là đối tượng thực hiện Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới. Những quán cafe net, quán giải khát truyện tranh, (được dùng với mục đích ở trọ) thì không phải là đối tượng của Luật trên.

Đối với những cơ sở này, tổ chức vận động, kêu gọi nghiêm túc tuân thủ các biện pháp phòng dịch cho từng ngành. (mục 9 điều 24 Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới)



## 4 Hạn chế sử dụng các loại cơ sở nhà hàng, khu vui chơi (khu vực ngoài thành phố Kyoto)

### (1) Yêu cầu dựa trên Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới

Kêu gọi đối với các cơ sở tại 15 thị xã, thôn làng tại khu vực Yamashiro, Otokuni thực hiện rút ngắn thời gian mở cửa

Đối tượng	<p>【Các cơ sở kinh doanh ẩm thực】 Các nhà hàng (bao gồm quán nhậu izakaya), quán giải khát (trừ dịch vụ ship đồ ăn, bán đồ mang về)</p> <p>【Cơ sở vui chơi giải trí】 Bar, karaoke (các cơ sở được cấp phép vệ sinh an toàn thực phẩm)</p>
Nội dung thực hiện	<p><b>(Dựa trên khoản 9 điều 24 Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Rút ngắn thời gian mở cửa (5h-20h). Tuy nhiên, thời gian cung cấp đồ uống có cồn là 11h-19h</li><li>• Khuyến khích tổ chức xét nghiệm cho nhân viên</li><li>• Sắp xếp, quản lý người ra vào quán để phòng tránh lây nhiễm</li><li>• Không cho phép người có các dấu hiệu bệnh như sốt ra vào quán</li><li>• Chuẩn bị đồ khử trùng tay</li><li>• Khử trùng trong quán</li><li>• Yêu cầu người ra vào quán thực hiện nghiêm túc các biện pháp phòng dịch (như đeo khẩu trang)</li><li>• Không cho phép người không chấp hành các biện pháp phòng dịch (như đeo khẩu trang) ra vào quán (trừ trường hợp có lý do chính đáng)</li><li>• Làm thoáng khí trong quán</li><li>• Chuẩn bị vách ngăn hoặc tạo khoảng cách giữa các bàn để ngăn ngừa lây nhiễm qua đường giọt bắn</li><li>• Bố trí máy cảm biến CO2</li><li>• Tuân thủ nghiêm túc hướng dẫn phòng dịch của ngành kinh doanh ẩm thực</li><li>• Hạn chế tối đa sử dụng dịch vụ karaoke (những quán ăn có dịch vụ karaoke)</li></ul>

※ Trong số những khu vui chơi, chỉ những nơi được cấp phép kinh doanh của Luật an toàn vệ sinh thực phẩm là đối tượng thực hiện Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới. Những quán cafe net, quán giải khát truyện tranh, (được dùng với mục đích ở trọ) thì không phải là đối tượng của Luật trên. Đối với những cơ sở này, tổ chức vận động, kêu gọi nghiêm túc tuân thủ các biện pháp phòng dịch cho từng ngành. (mục 9 điều 24 Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới)

Hỗ trợ đối với những cơ sở chấp hành rút ngắn thời gian mở cửa

Số tiền	40,000 Yên/ngày của một cửa hàng rút ngắn thời gian kinh doanh (không tính ngày nghỉ định kỳ của cửa hàng đó)
---------	---

## 5 Hạn chế đến nơi làm việc

Kêu gọi các doanh nghiệp thực hiện triệt để chính sách làm việc từ xa (mục 9 điều 24 Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới)

- Đặt mục tiêu “giảm 70% số người đi đến nơi làm việc”, khuyến khích làm việc tại nhà, trong trường hợp bắt buộc phải đến nơi làm việc, hãy thực hiện chế độ chia ca, chia ngày đi làm.